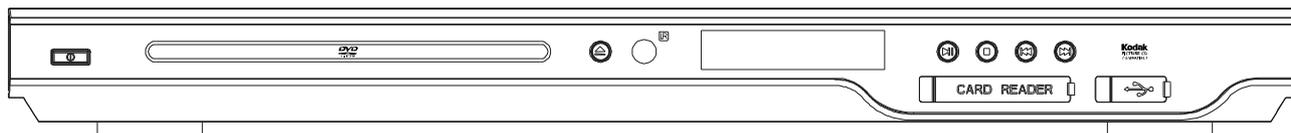


---

---

# YAMADA DVD-7500X

## Bedienungsanleitung



# Inhalt

---

Inhalt	2
Sicherheitsvorkehrungen	3
Wichtige Sicherheitshinweise	4
Achtung	6
Eigenschaften	7
Vorder- und Rückseite	8
Verbindung zum Fernseher	9
Verbindung zu einem Analog-AV-Verstärker	10
Verbindung zu einem Digital-AV-Verstärker	11
Vorbereiten der Fernbedienung	12
Fernbedienung	13
Benutzung der Fernbedienung	14
Das Einstellungsmenü	20
MPEG4 und Audio- Wiedergabe	33
<b>USB Anschluss und Kartenleser</b>	<b>34</b>
Wiedergabe von JPEG-Dateien	35
Fehlerbehebung	36
Technische Spezifikationen	37

# Sicherheitsvorkehrungen

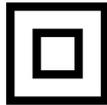
---



Ein Dreieckssymbol mit einem Blitz macht den Anwender auf eine nicht isolierte "gefährliche Spannung" im Gehäuse aufmerksam, die so hoch sein kann, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Dreieckssymbol mit einem Ausrufungszeichen macht den Anwender auf wichtige Bedienungs- und Wartungsvorschriften in der beiliegenden Anleitung aufmerksam, die gelesen und befolgt werden sollten.



Symbol für KLASSE II (doppelte Isolierung) .

## WARNUNG:

UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS ODER BRANDES ZU MINDERN, IST DAS GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT ZU SCHÜTZEN. DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, DA SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE IM INNERN FREI LIEGEN: REPARATUREN UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH NUR VON AUSGEBILDETEN FACHLEUTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

## WARNHINWEIS:

Beim eventuellen Ersetzen des Netzkabels oder Netzsteckers ist darauf zu achten, dass die Ersatzteile dem Original entsprechen oder vom Gerätehersteller zugelassen sind.

ZUR VERMEIDUNG EINES STROMSCHLAGS MUSS DER NETZSTECKER KORREKT IN DIE STECKDOSE EINGESTECKT WERDEN.

Dieser DVD-Player enthält ein Lasersystem.

Es besteht Gefahr durch Laserstrahlen, wenn Bedienungselemente, Einstellungen oder Verfahren anders verwendet oder durchgeführt werden, als in dieser Anleitung beschrieben. Um sich keiner direkten Laser-Einwirkung auszusetzen, darf das Gerät nicht geöffnet werden.

NICHT IN DEN LASERSTRAHL SEHEN!

# Wichtige Sicherheitshinweise

**WARNUNG: DIE ANWEISUNGEN IN DIESER ANLEITUNG UND AM GERÄT SIND ZU LESEN UND ZU BEFOLGEN. DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN: SPÄTERER GEBRAUCH**  
Bei der Entwicklung und Produktion dieses Geräts stand die optimale Sicherheit des Anwenders im Mittelpunkt. Unsachgemäße Benutzung des Geräts kann Stromschlag oder Brand verursachen. Die in das Gerät integrierten Schutzvorrichtungen sind wirksam, wenn folgender Vorgehensweise bei Installation, Anwendung und Reparatur gefolgt wird. Dieses Gerät ist vollelektronisch und enthält keine vom Anwender zu wartenden Komponenten. **DAS GEHÄUSE DARF NICHT ENTFERNT WERDEN, DA ANDERNFALLS GEFAHR DURCH HOHE ELEKTRISCHE SPANNUNG BESTEHT: DAS GERÄT DARF AUSSCHLIESSLICH NUR VON AUSGEBILDETEN FACHLEUTEN REPARIERT WERDEN**

Lesen Sie bitte die Anleitung  
Nach dem Auspacken des  
Geräts die Anleitung gründlich  
durchlesen und die darin  
enthaltenen Anweisungen  
befolgen.



**Wärme**  
Das Gerät darf nicht in der Nähe  
von Wärmequellen wie  
Heizkörpern, Luftklappen, Öfen  
oder anderen Geräten (darunter  
Verstärker) aufgestellt werden.



**Spannungsquelle**  
Dieses Gerät darf nur mit der auf dem  
Typenschild angegebenen Spannung  
betrieben werden. Wenn Zweifel über  
die Spannung Ihres Versorgungsnetzes  
bestehen, wenden Sie sich bitte an  
Ihren Händler oder an das örtliche  
Elektrizitätsversorgungsunternehmen.



**Wasser und Feuchtigkeit**  
Das Gerät darf nicht in  
unmittelbarer Nähe von  
Wasser, z.B. Badewanne,  
Waschbecken, Spüle oder  
Waschbottich, in einem  
feuchten Keller oder neben  
einem Swimmingpool usw.  
aufgestellt werden



**Erdung, Polarität**  
Falls der Netzstecker nicht in die Steckdose passt,  
darf das Gerät an Ihrem Standort nicht betrieben  
werden.



**Belüftung**  
Schlitze und Öffnungen im Gehäuse sollen  
für eine ausreichende Belüftung und  
einwandfreie Funktion des Geräts sorgen,  
sowie gegen Überhitzung schützen. Diese  
Öffnungen dürfen nicht bedeckt oder  
verschlossen werden. Deshalb darf das  
Gerät auch niemals auf einem Bett, einem  
Sofa oder ähnlichen weichen Unterlagen  
aufgestellt werden.

**Reinigung**  
Vor der Reinigung ist der  
Netzstecker zu ziehen. Keine  
flüssigen Reinigungsmittel oder  
Aerosol-Reinigungsmittel  
(Zerstäuber) verwenden. Statt  
dessen mit einem trockenen Tuch  
abwischen.



**Stromversorgungsleitungen**  
Das Netzkabel ist so zu verlegen,  
dass weder auf das Kabel  
getreten wird noch das Kabel  
durch Gegenstände eingeklemmt  
werden kann. Darauf ist  
besonders in der Nähe der  
Stecker/Steckdosen und am  
Austritt des Kabels aus dem  
Gerät zu achten.



**Überlast**  
Stellen Sie sicher, dass  
Stecker, Verlängerungskabel  
und Mehrfachsteckdosen nicht  
überlastet werden, da dies zu  
Brand oder Stromschlag führen  
kann



# Wichtige Sicherheitshinweise

## Blitzschlag

Zum zusätzlichen Schutz bei Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung des Geräts ist der Netzstecker zu ziehen. Dies beugt Beschädigungen des Geräts durch Blitzschlag oder Spannungsspitzen vor.



## Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeit

Niemals Gegenstände durch die Öffnungen im Gehäuse in das Gerät einführen, da dabei Punkte berührt werden können, die gefährliche Spannung führen oder Kurzschlüsse verursacht werden können, die zu einem Brand oder Stromschlag führen. Es dürfen keinerlei Flüssigkeiten auf das Gerät gegossen/gespritzt werden.



## Zubehör

Das Gerät darf nicht auf unstabilen Unterlagen wie z.B. Wagen, Stativ, Dreibein, Regal oder Tisch aufgestellt werden, da es herabfallen und dabei Menschen verletzen oder erheblich beschädigt werden könnte. Es dürfen nur solche Wagen, Stative usw. zum Aufstellen des Geräts verwendet werden, die hinreichend stabil sind oder zusammen mit dem Gerät verkauft werden. Das Gerät ist nach den Anweisungen des Produzenten und mit Hilfe von Einrichtungen zu montieren, die vom Produzenten empfohlen werden. Falls das Gerät auf einem Wagen aufgestellt ist, ist dieser nur mit Vorsicht zu bewegen. Schnelles Anhalten, unnötig heftige Bewegung und unebene Oberflächen können den Wagen zum Umstürzen bringen.



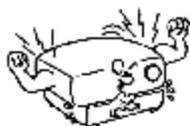
## DVD-Laufwerk

Nicht in das Laufwerk greifen, wenn es schließt, da Finger verletzt werden könnten.



## Tragfähigkeit

Es dürfen keine Gegenstände auf dem Gerät abgestellt/abgelegt werden und das Gerät darf nicht betreten werden. Herabfallende Gegenstände können Personen verletzen oder das Gerät beschädigen.



## Disks

Es dürfen keine zerkratzten, verformten oder reparierten Disks verwendet werden. Solche Disks können leicht zerbrechen und dabei Verletzungen und Schäden am Gerät verursachen.



## Schäden

In folgenden Fällen ist der Netzstecker zu ziehen und ein ausgebildeter Techniker zu befragen:

- A) Bei Schäden an Netzkabel oder -stecker.
- B) Wenn Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind.
- C) Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt war.
- D) Wenn das Gerät trotz Befolgens der Bedienungsanleitung nicht korrekt funktioniert. Es dürfen nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Einstellungen vorgenommen werden, da falsche Einstellungen Schäden verursachen können, die es dem Kundendienst erschweren, das Gerät wieder korrekt funktionieren zu lassen.
- E) Wenn das Gerät fallen gelassen oder sonst wie mechanisch beschädigt wurde.
- F) Bei offensichtlicher Veränderung in der Funktionsweise des Geräts besteht Kundendienstbedarf.

## Kundendienst

Versuchen Sie bitte nicht, selbst Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, weil beim Öffnen oder Entfernen des Gehäuses z.B. gefährliche Spannung führende Teile zugänglich werden. Sämtliche Kundendienstarbeiten sollten von ausgebildeten Technikern ausgeführt werden.



## Ersatzteile

Bei Ersatzteilbedarf sollten nur vom Hersteller spezifizierte Ersatzteile oder Teile mit gleichwertigen Eigenschaften verwendet werden. Nicht zugelassene Ersatzteile können zu Brand, Stromschlag o.ä. führen.

## Sicherheitstest

Nach Wartung oder Reparatur des Geräts sollte der Techniker einen Sicherheitstest an dem Gerät durchführen.



# Achtung

## Handhabung

- Oberseite und Rückwand des Geräts können sich nach längerem Betrieb erhitzen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Wenn der DVD-Player nicht benutzt wird, Disk heraus nehmen und Gerät ausschalten.
- Wenn das DVD-Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen. Schalten Sie Ihr Gerät deshalb gelegentlich ein.

## Netzkabel schützen

Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Fehlfunktionen, Stromschlag, Feuer oder Verletzungen zu vermeiden.

- Halten Sie den Netzstecker beim Einstecken in die Steckdose sorgfältig fest.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung, die Wärme produzieren kann.
- Stellen Sie nichts auf das Netzkabel.
- Reparieren oder ändern Sie die Netzanschlussleitung nicht.

## Aufstellort

Das Gerät darf in folgenden Umgebungen nicht aufgestellt werden:

- In Sonnenlicht, in der Nähe von Wärmequellen und in geschlossenen Möbeln.
- In hohen Temperaturen (40°C oder mehr) oder hoher Luftfeuchtigkeit (90% oder mehr).
- An verschmutzten Orten, da Teile im Inneren beschädigt werden könnten.

## Nicht in das Gerät greifen oder Gegenstände in das Gerät einführen

- Eine Berührung der inneren Gerätekomponenten kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Das Gehäuse nicht öffnen. Keine Fremdkörper in das Laufwerk legen.

## Störungen

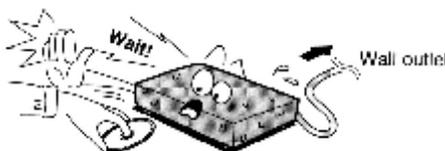
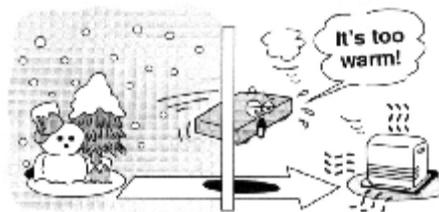
Eine Aufstellung in unmittelbarer Nähe von TV-, Radio- oder Videogerät kann die Bild- oder Tonqualität verschlechtern. Ist eine solche Verschlechterung zu beobachten, muss das Gerät weiter entfernt von TV-Gerät o.ä.

## Kondensfeuchte

In folgenden Fällen kann es zu Kondenswasserbildung kommen:

- Beim Umsetzen von einem kalten zu einem warmen Standort.
- Bei der Benutzung in einem Raum, dessen Heizung gerade erst eingeschaltet wurde, oder an einem Standort, an dem das Gerät direkt dem kalten Luftstrom der Klimaanlage ausgesetzt ist.
- Bei der Benutzung im Sommer in einem warmen, feuchten Raum, sofort nachdem das Gerät vorher in einem Raum mit Klimaanlage stand.
- Wenn sich Dampf oder Feuchtigkeit in dem Raum befinden.

Im Fall von Kondensbildung funktioniert das Gerät nicht korrekt. Disk entfernen und Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen und Gerät 2-3 Stunden ruhen lassen. Danach ist das Gerät temperiert und die Kondensfeuchtigkeit verdunstet.



### ANMERKUNG:

Bei eingeschaltetem DVD-Player kann ein Ø auf dem TV-Bildschirm erscheinen. Dies bedeutet, dass die gewünschte Operation nicht ausgeführt werden kann.

# Eigenschaften

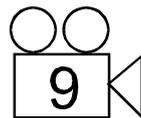
---

- Vollständig kompatibel zu MPEG4 ,DVD, CD, Kodak Picture CD, CDR und CD-RW (finalisiert).  
Mehrfache Wiedergabebetriebsarten: Programm, Suche
- Koaxial-Digital-Audioausgang
- S-video, Composite-Video- und Component-Video- (Y, Pb, Pr) Ausgänge

## Disk-Formate die durch diesen Player unterstützt werden:



MPEG4-Dateien auf Disks



Multi-angle



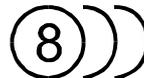
KODAK-Picture-CD



Untertitelauswahl



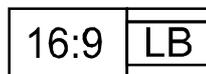
DVD video



Audioauswahl



Kindersicherung



Verschiedene Bildseitenformate

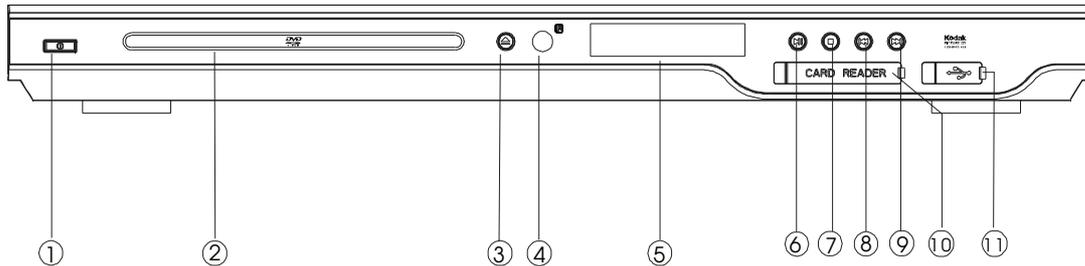
---

Dieses Produkt beinhaltet Kopierschutztechnologie, welche durch bestimmte US-Patente und andere geistige Eigentumsrechte der Macrovision Corporation und anderen Urheberrechtsinhabern geschützt ist. Die Verwendung dieser Kopierschutztechnologie muss von der Macrovision Corporation autorisiert werden, und gilt nur für die Heimdarbietung und andere begrenzte Verwendungen, wenn nicht anders von der Macrovision Corporation genehmigt. Reverse-Engineering oder Auseinandernehmen ist untersagt.

Dieses Produkt entspricht dem KODAK-Picture-CD-Format und kann KODAK-Picture-CDs wiedergeben. Das "KODAK Picture CD Compatible" Logo ist ein Warenzeichen der Firma Eastman Kodak und wurde unter Genehmigung benutzt.

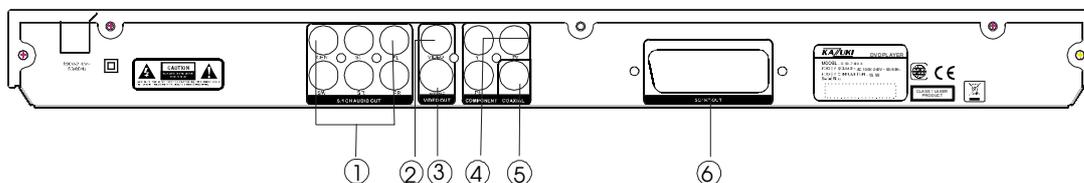
# Vorder- und Rückseite

## Vorderseite



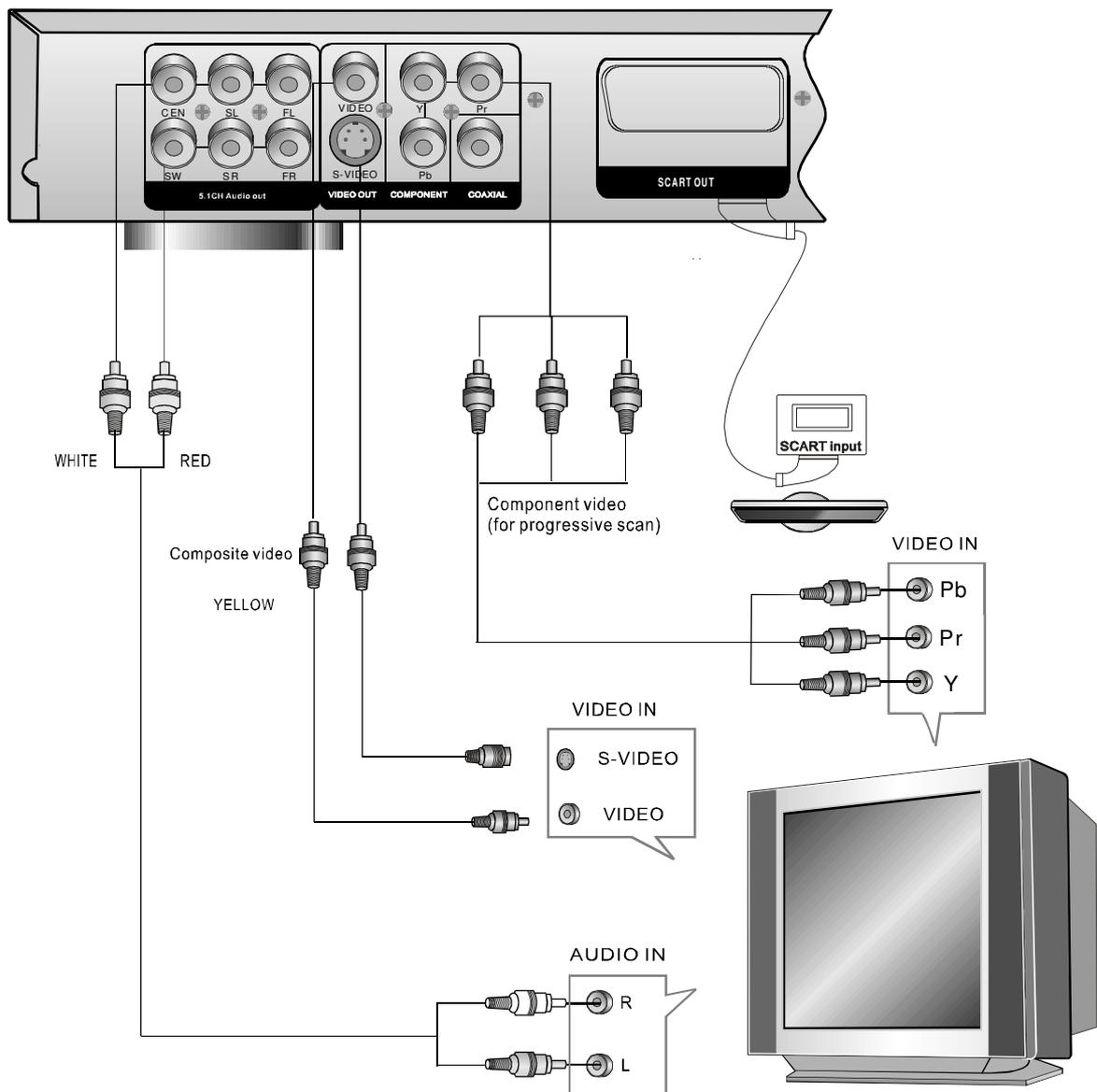
- |                     |               |               |
|---------------------|---------------|---------------|
| ① POWER             | ⑤ VFD DISPLAY | ⑨ VOR         |
| ② DISKLADE          | ⑥ PLAY/PAUSE  | ⑩ KARTENLESER |
| ③ ÖFFNEN/SCHLIESSEN | ⑦ STOP        | ⑪ USB PORT    |
| ④ SENSOR            | ⑧ ZURÜCK      |               |

## Rückseite



- |   |  |
|---|--|
| ① 5.1CH Audio Ausgang<br>(FL, FR, SL, SR, CEN, SW ) | ② COMPOSITE VIDEO AUSGANG                |
| ③ S-VIDEO Ausgang                                   | ④ Component Video Ausgang<br>(Y, Pb, Pr) |
| ⑤ Digital Audio COAXIAL Ausgang                     | ⑥ SCART AUSGANG                          |

# Verbindung zum Fernseher

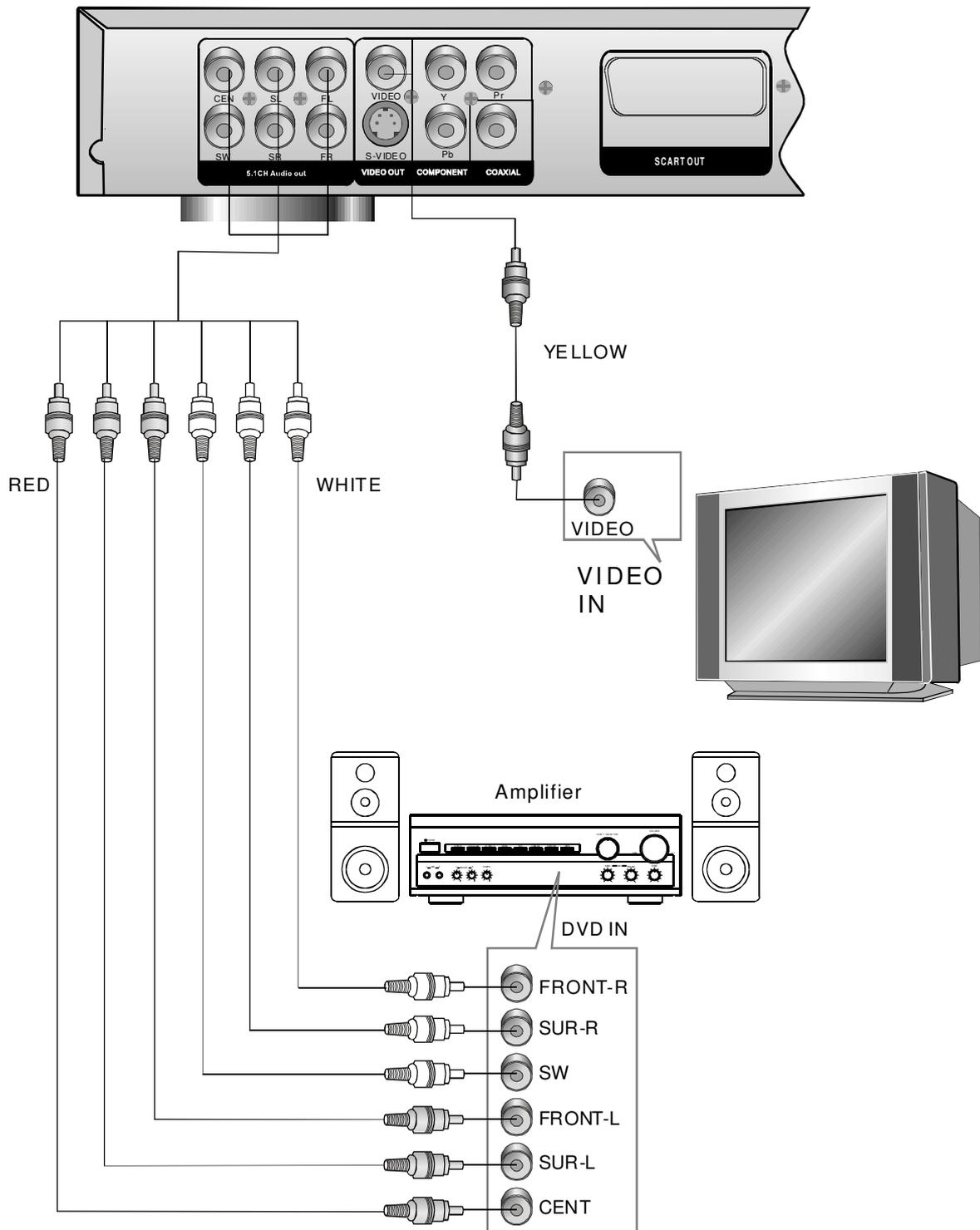


## HINWEIS:

Es gibt 4 verschiedene Möglichkeiten den DVD-Player mit dem Fernseher zu verbinden:

- Benutzung eines SCART-Kabels
- Benutzung eines S-VIDEO-Kabels mit Stereo-RCA-Ausgang  
(Vergessen Sie bitte nicht die Videoausgabe auf S-Video zu stellen)
- Benutzung eines Composite-Video-Kabels mit Stereo-RCA-Ausgang
- Benutzung eines Composite-Video-Kabels mit Stereo-RCA-Ausgang  
(Vergessen Sie bitte nicht die Videoausgabe auf YPbPr zu stellen)

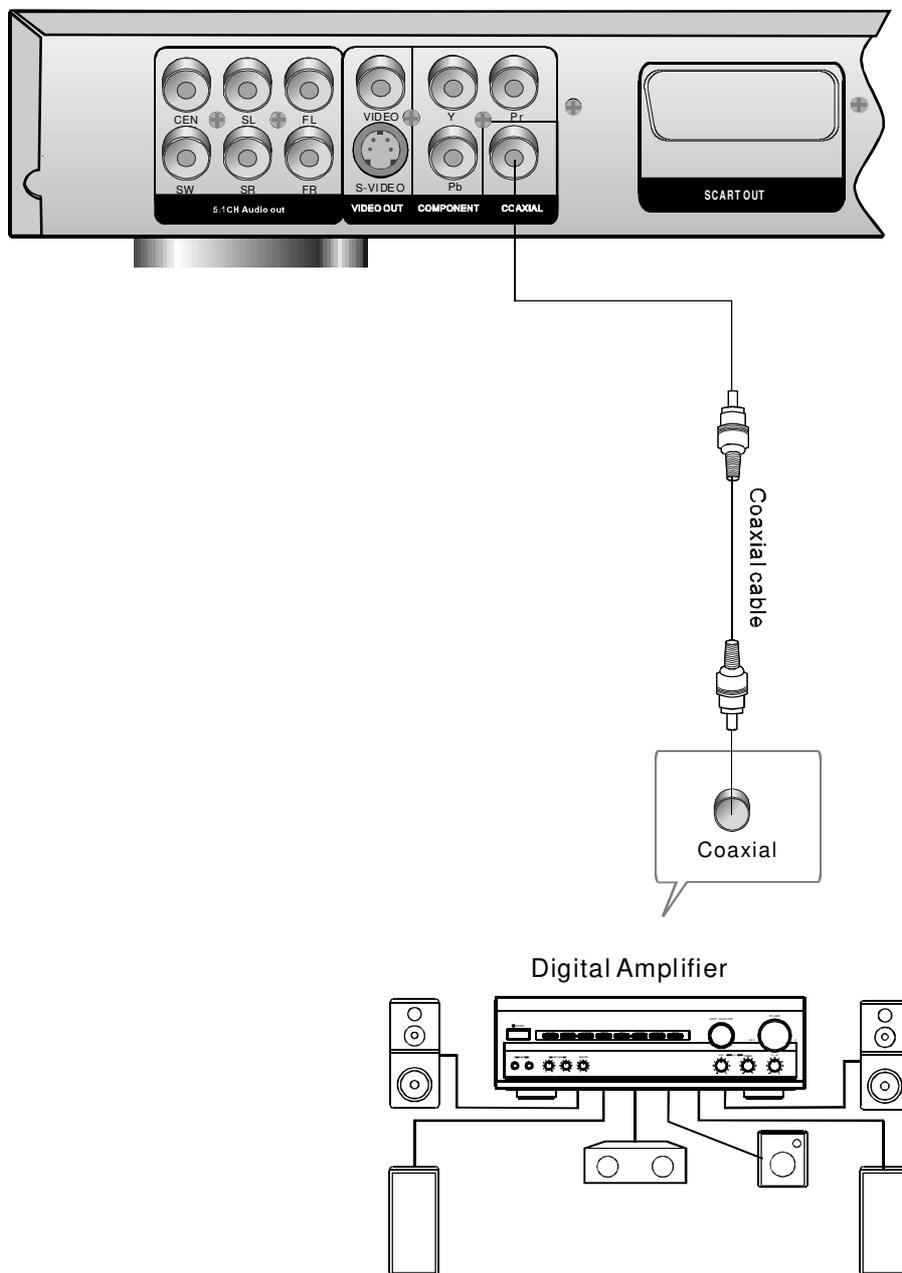
# Verbindung zu einem Analog-AV-Verstärker



## Hinweis:

1. Stellen Sie den Fernseher auf den AV-Kanal der mit dem DVD-Player verbunden ist.
2. Stellen Sie den Verstärker auf den AV-Kanal der mit dem DVD-Player verbunden ist. Vergessen Sie nicht die DOWNMIX-Einstellungen im Einstellungsmenü DVD-Player auf 5.1 zu stellen.

## Verbindung zu einem Digital-AV-Verstärker



### Hinweise:

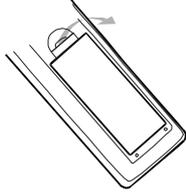
1. Stellen Sie das SPDIF-Audiosignal auf **Raw** oder **PCM** im Einstellungsmenü DVD-Player
2. Stellen Sie den digitalen Verstärker auf den mit dem DVD-Player verbundenen Koaxialeingang.

# Vorbereiten der Fernbedienung

## Einlegen der Batterien

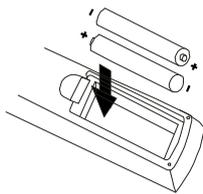
1

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches.



2

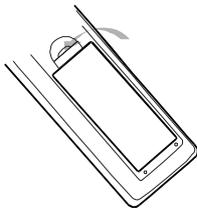
2. Legen Sie die Batterien ein.



Achten Sie darauf, dass "+" und "-" der Batterien mit den Markierungen im Batteriefach übereinstimmen.

3

3. Schließen Sie den Deckel.



### Hinweise:

Unsachgemäße Benutzung der Batterien, kann Auslaufen oder Korrosion Hinweise zu Folge haben. Zur korrekten Benutzung der Fernbedienung beachten Sie bitte folgende

- Legen Sie die Batterien nicht in verkehrter Richtung ein.
- Die Batterien dürfen nicht aufgeladen, erhitzt, geöffnet oder kurzgeschlossen werden.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Lassen sie verbrauchte Batterien nicht in der Fernbedienung.
- Benutzen sie niemals verschiedene Arten von Batterien, oder alte und neue zusammen.
- Sollten Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzen, so entfernen Sie die Batterien, um eventuellen Schaden durch Korrosion zu vermeiden.
- Sollte die Fernbedienung nicht richtig funktionieren oder die Reichweite abnehmen, so tauschen Sie die Batterien bitte gegen neue aus.
- Sollten die Batterien auslaufen, so reinigen Sie das Batteriefach und legen Sie neue Batterien ein.

## Benutzung der Fernbedienung

Halten Sie die Fernbedienung in Richtung des IR-Sensors.



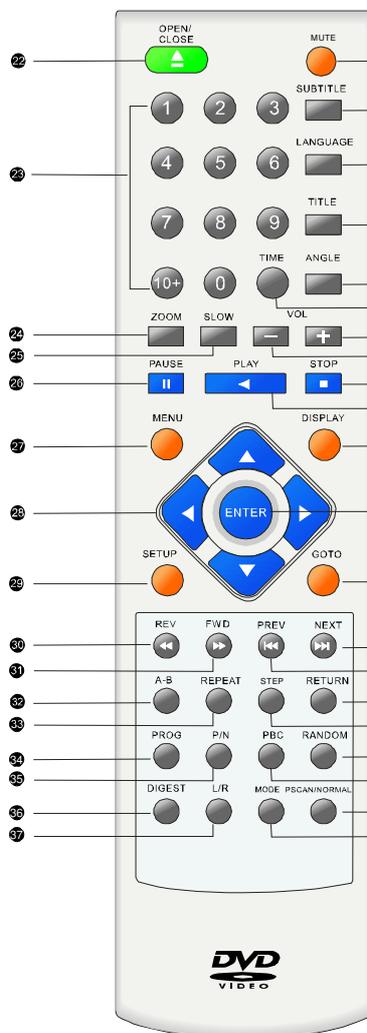
Bemerkungen: Setzen Sie den IR-Sensor Ihres DVD-Player niemals starker Lichtstrahlung (z.B. direktes Sonnenlicht) aus.

### Hinweise:

- Halten Sie die Fernbedienung direkt in Richtung des IR-Sensors Ihres Players.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht an extrem heißen oder feuchten Orten.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Wasser oder nassen Gegenständen.
- Die Batterielebensdauer beträgt unter normalen Umständen ungefähr 1 Jahr.

# Fernbedienung

- 22 ÖFFNEN/SCHLIESSEN
- 23 0-10+ ZIFFERN
- 24 ZOOM
- 25 ZEITLUPE
- 26 PAUSE
- 27 MENÜ
- 28 BEWEGEN(▲,▼,◀,▶)
- 29 EINSTELLUNGEN
- 30 SCHNELLRÜCKLAUF
- 31 SCHNELLVORLAUF
- 32 A-B WIEDERHOLUNG
- 33 WIEDERHOLUNG
- 34 PROGRAMM
- 35 P/N
- 36 BEARBEITEN
- 37 L/R



- 1 TON AUS
- 2 UNTERTITEL
- 3 AUDIO
- 4 TITEL
- 5 KAMERAWINKEL
- 6 ZEIT
- 7 VOL+ (Lautstärke erhöhen)
- 8 VOL- (Lautstärke verringern)
- 9 STOPP
- 10 WIEDERGABE
- 11 ANZEIGEN
- 12 EINGABE
- 13 GOTO
- 14 NÄCHSTER
- 15 VORHERIGER
- 16 ZURÜCK
- 17 STEP
- 18 ZUFALL
- 19 PBC
- 20 PSCAN/NORMAL
- 21 MODUS

## HINWEIS:

In dieser Bedienungsanleitung repräsentieren     die Navigationstasten auf der Fernbedienung.

Um die Funktionen der Fernbedienung benutzen zu können, müssen Sie zuerst den DVD-Player durch Betätigung des Hauptschalters auf der Vorderseite des Gerätes anschalten.

# Benutzung der Fernbedienung

## OPEN/ CLOSE



- Betätigen Sie OPEN/CLOSE zum Öffnen des Diskladefaches.
- Zum Schließen des Diskladefaches, betätigen Sie bitte OPEN/CLOSE ein weiteres Mal.

## 0-10+ keys



- Diese Tasten werden zur Eingabe der Zeit, Titelnummern und Kapitelnummern benutzt.
- Wenn numerische Felder auf dem Bildschirm angezeigt werden, betätigen Sie die 0-10+ Tasten zur Eingabe des gewünschten Wertes und betätigen Sie SELECT zur Bestätigung.

## A-B



- Betätigen Sie während der Wiedergabe A-B, um Punkt A festzulegen.
- Legen Sie durch eine weitere Betätigung Punkt B fest. Der Player wiederholt das Segment zwischen Punkt A und B automatisch.
- Bei einer dritten Betätigung der A-B Taste werden die Punkte A und B gelöscht und die A-B Wiederholung gestoppt.

Hinweis:

1. Bei CD Wiedergabe müssen die Punkte A und B auf der gleichen Spur sein. Bei DVD Wiedergabe können die Punkte A und B in verschiedenen Kapiteln liegen.
2. Diese Funktion ist diskabhängig.

## SLOW



- Betätigen Sie während der DVD- oder CD-Wiedergabe SLOW (Zeitlupe). Die Wiedergabe erfolgt in verschiedenen Geschwindigkeiten (1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 1/7 der normalen Geschwindigkeit) in folgender Reihenfolge.

Slow → SF 1/2 → 1/3 → 1/4 → 1/5 → 1/6 → 1/7 → play

## RETURN



- Betätigen Sie während der DVD- oder CD-Wiedergabe RETURN und der Player geht zurück ins Menü.



- Betätigen Sie während der DVD- oder CD-Wiedergabe **▶▶** für den Schnellvorlauf. Die Wiedergabe erfolgt in verschiedenen Geschwindigkeiten (das 2-fache, 4-fache, 8-fache und 20-fache der normalen Geschwindigkeit) in folgender Reihenfolge:

▶▶ X2 → ▶▶ X4 → ▶▶ X8 → ▶▶ X20

Betätigen Sie PLAY, um mit der normalen Wiedergabe fortzufahren.



- Betätigen Sie während der DVD- oder CD-Wiedergabe **◀◀** für den Schnellrücklauf. Die Wiedergabe erfolgt in verschiedenen Geschwindigkeiten (das 2-fache, 4-fache, 8-fache und 16-fache der normalen Geschwindigkeit) in folgender Reihenfolge:

◀◀ X2 → ◀◀ X4 → ◀◀ X8 → ◀◀ X16

Betätigen Sie PLAY, um mit der normalen Wiedergabe fortzufahren.

# Benutzung der Fernbedienung

---

## PREV



- Betätigen Sie PREV, um zum vorherigen Kapitel oder Titel zu springen.

## NEXT



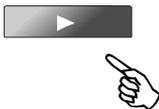
- Betätigen Sie NEXT, um zum nächsten Kapitel oder Titel zu springen.

## STOP



- Betätigen Sie STOP einmal zum Anhalten der Wiedergabe.
- Betätigen Sie PLAY zum Wiederaufnehmen der Wiedergabe von dem Punkt an dem Sie STOP betätigt haben.
- Betätigen Sie STOP zweimal, um die Wiedergabe vollkommen zu stoppen.

## PLAY



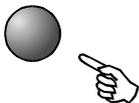
- Betätigen Sie PLAY zum Starten der Wiedergabe im gestoppten Zustand.

## PAUSE



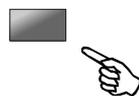
- Betätigen Sie während der Wiedergabe PAUSE, um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten.
- Betätigen Sie PLAY zur Wiederaufnahme der Wiedergabe.

## MENU



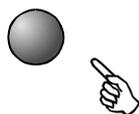
- Betätigen Sie während der DVD-Wiedergabe MENU, um ins Programmmenü zu gehen.  
Hinweis: Diese Funktion kann von Disk zu Disk unterschiedlich sein.

## TITLE



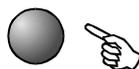
- Betätigen Sie während der DVD-Wiedergabe TITLE, um das DVD-Titelmenü anzuzeigen oder den Titel wiederzugeben.  
Hinweis: Diese Funktion kann von Disk zu Disk unterschiedlich sein.

## MODE



- Betätigen Sie die MODE-Taste, um auf einen anderen Videoausgang umzuschalten. Es stehen 4 verschiedene Ausgänge zur Verfügung: INTERLACE-YUV, P-SCAN YPbPr, TV-RGB und S-VIDEO. Wenn Sie den falschen Ausgang gewählt haben ist der Bildschirm leer. Betätigen Sie die MODE-Taste solange bis Sie die richtige Verbindung gewählt haben.

## REPEAT



- Betätigen Sie REPEAT zur Wiederholung von Titeln oder Kapiteln während der DVD-Wiedergabe.
- Betätigen Sie REPEAT, um während der CD-Wiedergabe (oder andere) zwischen 1 Titel wiederholen, alle wiederholen und Wiederholung aus zu wählen.

# Benutzung der Fernbedienung

## VOL+ VOL-



- Betätigen Sie die Lautstärketaste (VOL+) zum Erhöhen der Lautstärke.
- Betätigen Sie die Lautstärketaste (VOL-) zum Verringern der Lautstärke bis kein Ton mehr vorhanden ist.

## MUTE

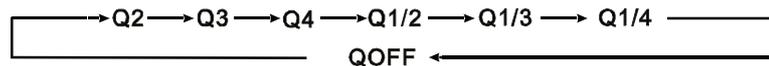


- Betätigen Sie MUTE zum Ausstellen des Tons.
- Betätigen Sie MUTE ein weiteres Mal, um den Ton wieder anzustellen.

## ZOOM



- Betätigen Sie während der DVD-Wiedergabe ZOOM, um das Bild in folgender Reihenfolge zu vergrößern:



## ANGLE



Während der DVD-Wiedergabe

- Betätigen Sie ANGLE, um Filmszenen aus verschiedenen Kamerablickwinkeln zu betrachten.
- Betätigen Sie ANGLE mehrmals, um zwischen verschiedenen Kamerablickwinkeln umherzuwechseln.

Hinweis: Diese Funktion kann von Disk zu Disk unterschiedlich sein.

## LANGUAGE



Während der DVD-Wiedergabe

- Betätigen Sie LANGUAGE zur Auswahl einer von 8 Audiosprachen/-formaten.

Hinweis: Diese Funktion kann von Disk zu Disk unterschiedlich sein.

## SUBTITLE



Während der DVD-Wiedergabe

- Betätigen Sie SUBTITLE zur Auswahl einer von 32 Untertitelsprachen.

Hinweis: Diese Funktion kann von Disk zu Disk unterschiedlich sein.

## P/N



- Betätigen Sie während der Wiedergabe P/N, um zwischen PAL, AUTO oder NTSC zu wählen.

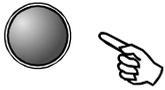
## DIGEST



- Betätigen Sie während der Wiedergabe DIGEST zur Wiedergabe von Bildern.  
(Diese Funktion ist nur bei einigen Disks verfügbar.)

# Benutzung der Fernbedienung

## PROG



Betätigen Sie bei Programmwiedergabe ENTER zur Anzeige des Programm-Untermenüs:

CD Others

Program Input			
1__	4__	7__	10__
2__	5__	8__	11__
3__	6__	9__	12__
Play Program		Clear All	

Geben Sie die Titelnummern in der gewünschten Reihenfolge ein. Nach Beendigung, wählen Sie [Play Program] (Programmwiedergabe) und betätigen Sie ENTER zur Wiedergabe der Titel in programmierter Reihenfolge. Wählen Sie [Clear All] (Alle löschen) und betätigen Sie ENTER zum Löschen der eingegebenen Nummern.

DVD

Program Input		Title / chapter	
1__:	4__:	7__:	10__:
2__:	5__:	8__:	11__:
3__:	6__:	9__:	12__:
Play Program		Clear All	

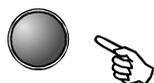
Geben Sie die Titel- und Kapitelnummern in der gewünschten Reihenfolge ein. Wählen Sie dann [Play Program] (Programmwiedergabe) und betätigen Sie ENTER zur Wiedergabe der Kapitel in programmierter Reihenfolge. Wählen Sie [Clear All] (Alle löschen) und betätigen Sie ENTER zum Löschen der eingegebenen Nummern.

## L/R



- Bei Wiedergabe einer DVD wird die aktuelle Audiosprache angezeigt. Bei Anderen Formaten werden die linke oder rechte Audiospur, bzw. Stereo angezeigt.

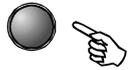
## PSCAN/NORMAL



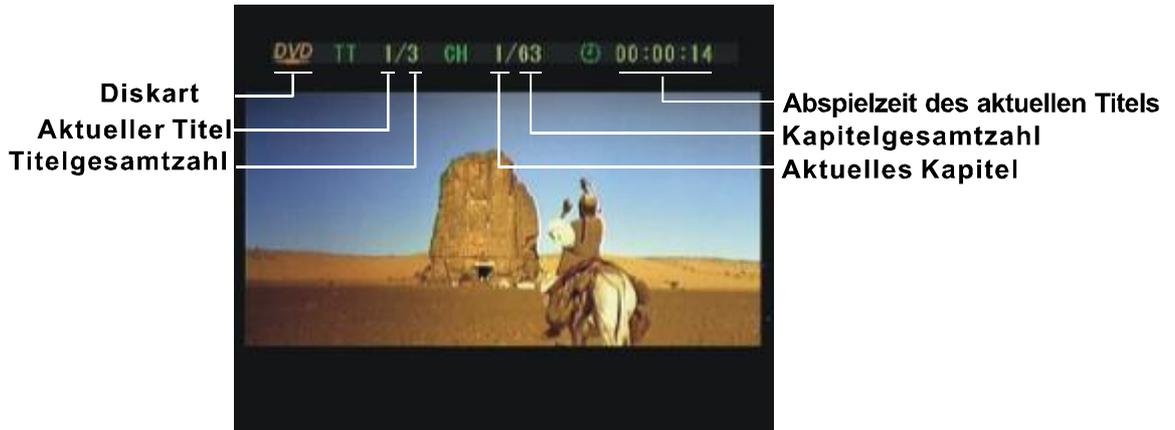
- Betätigen Sie während der Wiedergabe PSCAN/NORMAL für den Video-Scan-Modus.

# Benutzung der Fernbedienung

DISPLAY



Betätigen Sie während der Wiedergabe DISPLAY zum Anzeigen des Zeitzählers.



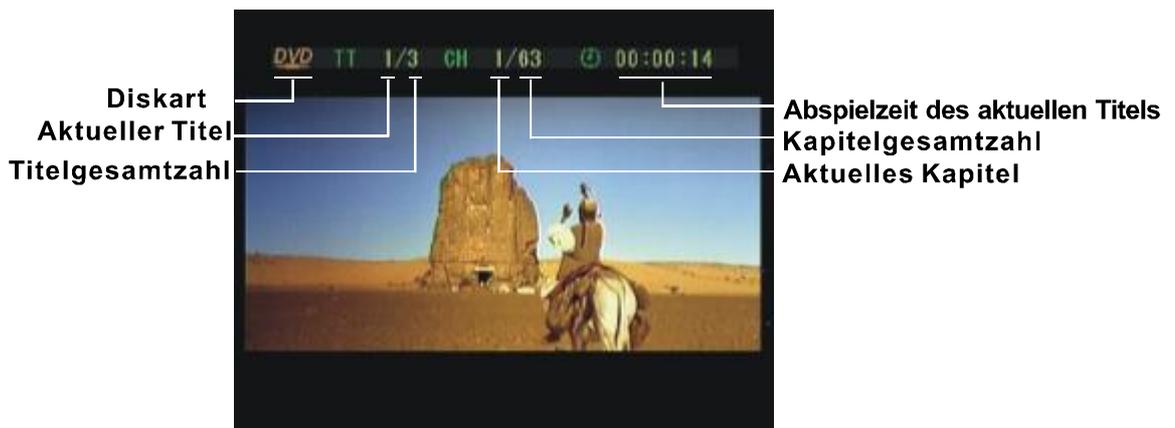
Betätigen Sie DISPLAY zum Anzeigen der Audio- und Untertitelinformationen.



TIME

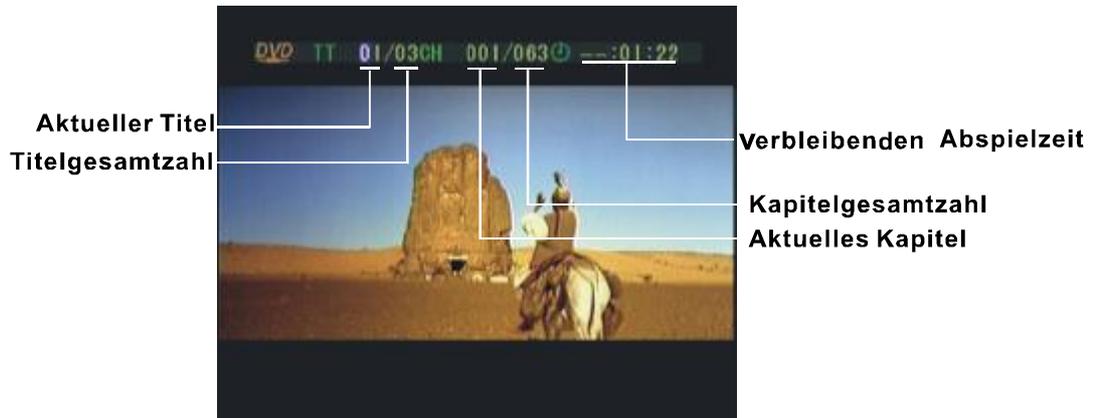


Betätigen Sie während der Wiedergabe TIME zum Anzeigen des Zeitsuchmenüs.



# Benutzung der Fernbedienung

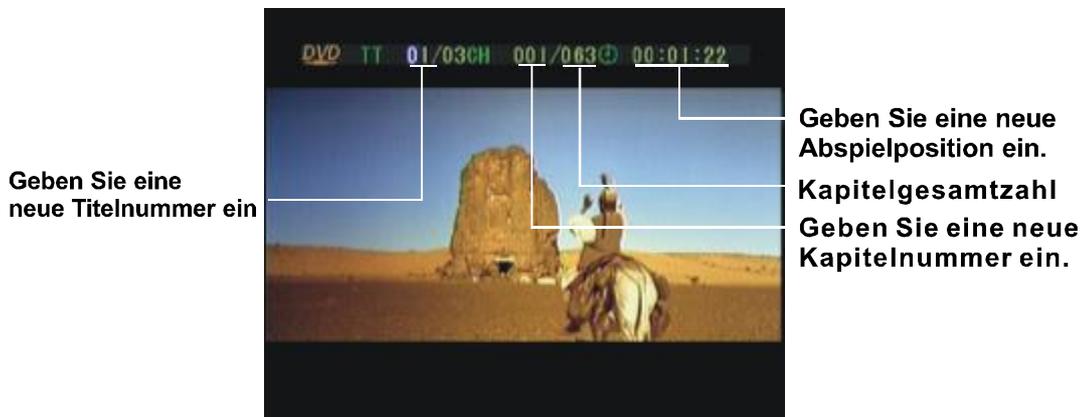
Betätigen Sie die Taste ein weiteres Mal zur Anzeige der verbleibenden Abspielzeit.



GOTO



Betätigen Sie während der Wiedergabe GOTO zur Eingabe einer neuen Abspielposition.



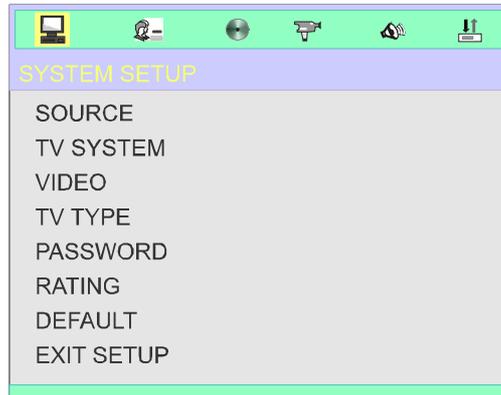
Benutzen Sie die Zifferntasten zur Eingabe des gewünschten Titels, Kapitels oder Zeit und betätigen Sie dann ENTER zur Bestätigung.

# Das Einstellungsmenü

---

## 1 Grundlegende Menübedienung

A) Betätigen Sie die SETUP-Taste und das HauptEinstellungsmenü erscheint.



B) Benutzen Sie die  $\leftarrow$   $\rightarrow$  Tasten zum Markieren des gewünschten Feldes. Benutzen Sie dann die  $\downarrow$  oder  $\rightarrow$  Tasten zum aktivieren der Seite.

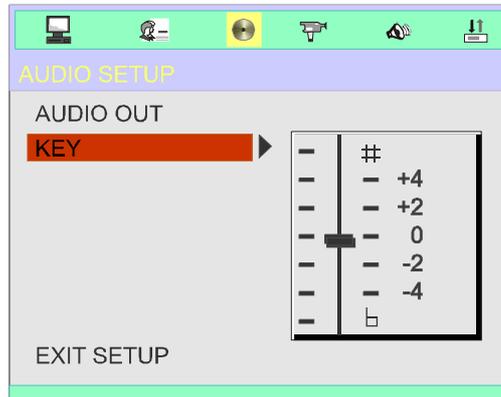
Beispiel: videoseite einstellen. Betätigen Sie  $\rightarrow$  zum Markieren des Videofeldes. Danach wird die Videoseite auf dem Bildschirm angezeigt.



C) Betätigen Sie die  $\downarrow$  Taste zum Markieren der gewünschten Option. Betätigen Sie ENTER oder  $\rightarrow$  zur Bestätigung. Die Auswahlmöglichkeiten dieser Option erscheinen auf der rechten Seite.

Beispiel: Betätigen Sie die  $\downarrow$  Taste zum Markieren von BRIGHTNESS (Helligkeit) und betätigen Sie ENTER zur Bestätigung. Die Helligkeitsoption erscheint auf der rechten Seite.

# Das Einstellungsmenü



A) Benutzen Sie die Richtungstasten zum Markieren der “Exit Setup” Option und betätigen Sie dann ENTER oder SETUP zum verlassen des Einstellungsmenüs.

## 2. Beschreibung der Einstellungsoptionen

### 2.1 SYSTEM SETUP

Die Systemeinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:

#### 2.1.1 SOURCE

Es stehen 2 Arten von Medien zur Auswahl:



# Das Einstellungsmenü

---

## 2.1.2 TV SYSTEM

Sie können entsprechend dem Farbsystems Ihres Fernsehers ein Farbsystem auswählen.

Hinweis:

NTSC wird hauptsächlich in den USA verwendet. In Europa wird meistens PAL verwendet

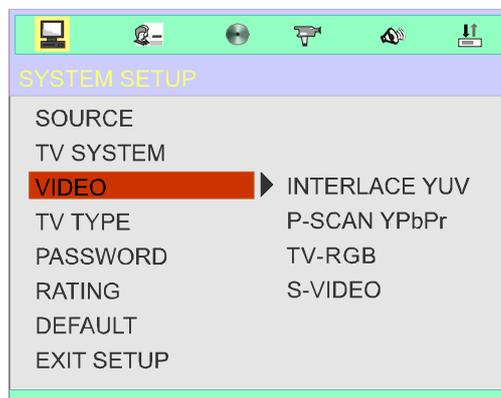


## 2.1.3 VIDEO

Entsprechend der Buchsen an Ihrem Fernseher können Sie zwischen S-VIDEO, YUV, RGB und P-SCAN YPBPR wählen.

Hinweis:

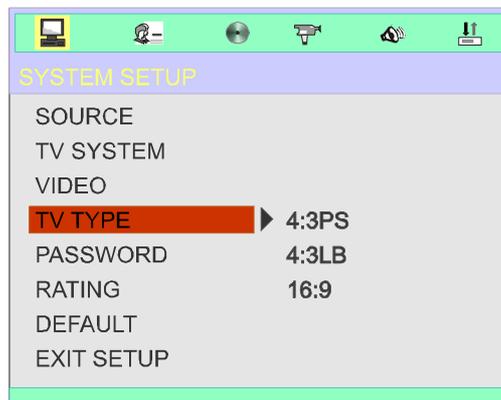
Benutzen Sie PSCAN nur, wenn Ihr DVD-Player an einen Progressive-Scan-Fernseher mit Y, Pb, Pr Kabel angeschlossen ist.



# Das Einstellungsmenü

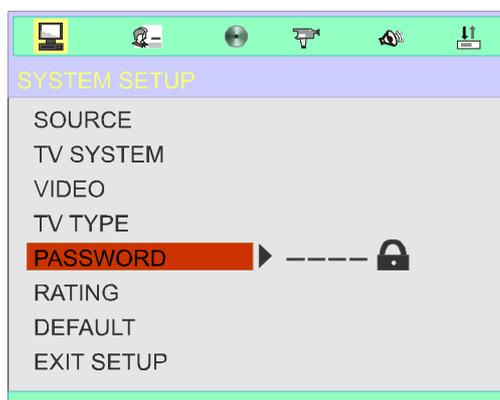
## 2.1.4 TV TYPE

Entsprechend Ihres Fernsehers können Sie zwischen 16:9, 4:3LB oder 4:3PS wählen.



## 2.1.5 PASSWORD

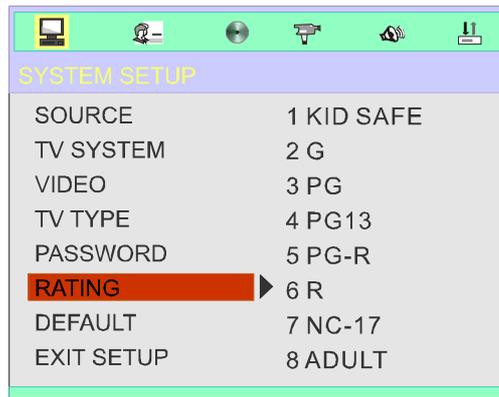
Die Passwortoption ist werksmäßig gesperrt. Einstellen der Alterseinstufung oder Ändern des Passwortes sind nicht möglich. Zum Aktivieren der Alterseinstufungsfunktion müssen Sie zuerst das Werkspasswort (6666) eingeben. Geben Sie das Passwort ein und betätigen Sie ENTER zur Bestätigung. Zum Ändern des Passworts geben Sie bitte erst das alte Passwort ein und dann das neue. Geben Sie eine 4-Zahlenkombination ein (dies ist Ihr neues Passwort). Bitte vergessen Sie Ihr Passwort nicht, da beim Zurücksetzen der Optionen auf Werkseinstellung, das Passwort nicht zurückgesetzt wird.



# Das Einstellungsmenü

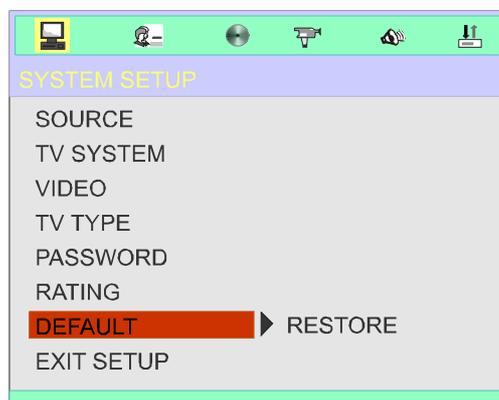
## 2.1.6 RATING

Die Alterseinstufungsfunktion ist ein Einstufungssystem, das ähnlich funktioniert wie Einstufungssysteme für Filme. Es funktioniert mit DVDs die eine Alterseinstufung haben. Dadurch können Sie kontrollieren was für DVDs Ihre Familie sehen kann.



## 2.1.7 DEFAULT

Die DEFAULT-Option wird benutzt, um alle Einstellungen wieder auf die Werkseinstellungen zu stellen.



Sollte Ihr Player nicht richtig funktionieren, kann dies an falschen Einstellungen liegen. Versuchen Sie mit dieser Funktion das Gerät wieder in einen normalen funktionierenden Zustand zu bringen.

# Das Einstellungsmenü

## 2.2 LANGUAGE SETUP

Die Spracheinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:

### 2.2.1 OSD LANGUAGE

Markieren Sie die OSD LANGUAGE Option und benutzen Sie die Richtungstasten zur Auswahl der gewünschten OSD-Sprache. Nach Betätigung von ENTER zur Bestätigung werden Bildschirmanzeigen in dieser Sprache angezeigt.



### 2.2.2 AUDIO LANG

Markieren Sie die AUDIO LANG Option und benutzen Sie die Richtungstasten zur Auswahl der gewünschten Audiosprache. Betätigen Sie ENTER zur Bestätigung und Disks die diese Sprache unterstützen, werden in dieser Sprache abgespielt.



### 2.2.3 SUBTITLE LANG

Markieren Sie die SUBTITLE LANG Option und benutzen Sie die Richtungstasten zur Auswahl der gewünschten Untertitelsprache. Betätigen Sie ENTER zur Bestätigung und Disks die diese Sprache unterstützen, werden mit Untertiteln in dieser Sprache abgespielt.



# Das Einstellungsmenü

## 2.2.4 MENU LANG

Markieren Sie die MENU LANG Option und benutzen Sie die Richtungstasten zur Auswahl der gewünschten Menüsprache. Betätigen Sie ENTER zur Bestätigung und Disks die diese Sprache unterstützen, zeigen Menüs in dieser Sprache an.

Hinweis:

Sollte die gewünschte Sprache nicht zur Verfügung stehen, so wird die Disk in der Hauptsprache der Disk abgespielt.



## 2.2.5 MPEG4 SUBTITLE

Drei Untertitel sind verfügbar: West-, Mittel- und Ost-Europa. Zur Anzeige des korrekten Untertitels, bitte Auswahl entsprechend treffen.



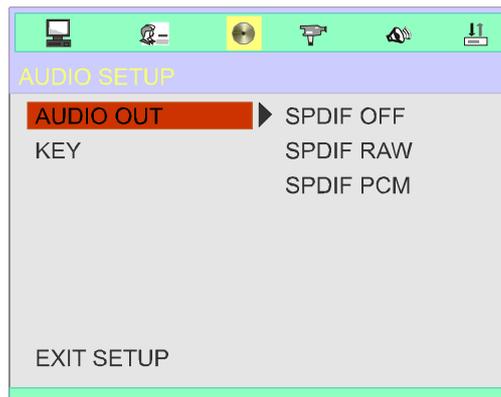
# Das Einstellungsmenü

## 2.3 AUDIO SETUP

Die Audioeinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:

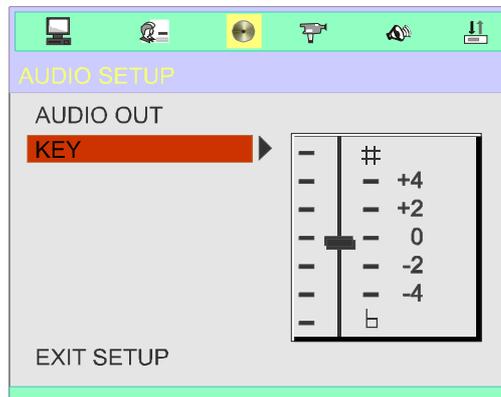
### 2.3.1 AUDIO OUT

Markieren Sie die AUDIO OUT Option und benutzen Sie die Richtungstasten zur Auswahl der gewünschten Audioausgangsmodus. Betätigen Sie ENTER zur Bestätigung. Es stehen 3 verschiedene Audioausgänge zur Verfügung: SPDIF/OFF, SPDIF/RAW und SPDIF/PCM.



### 2.3.2 KEY

Benutzen Sie die  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten zum Verändern der Key-Einstellung.



# Das Einstellungsmenü

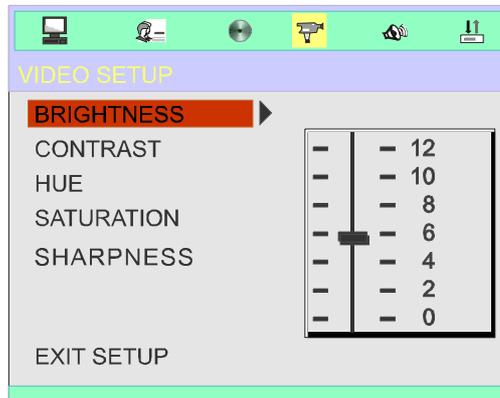
## 2.4 VIDEO SETUP

Die Videoeinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:



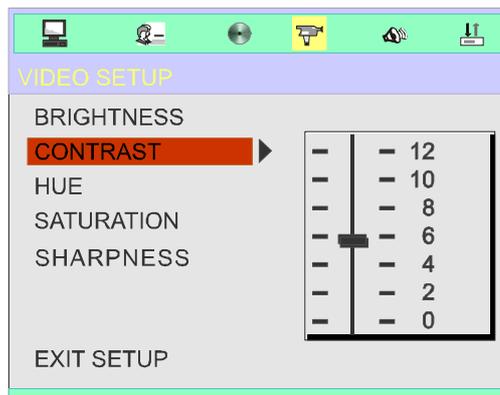
### 2.4.1 BRIGHTNESS

Benutzen Sie die  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten zum Verändern der Helligkeit.



### 2.4.2 CONTRAST

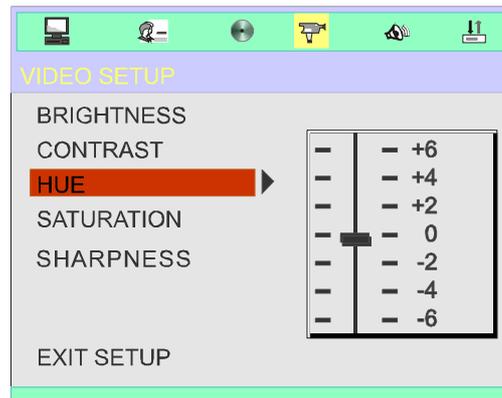
Benutzen Sie die  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten zum Verändern des Kontrastes.



# Das Einstellungsmenü

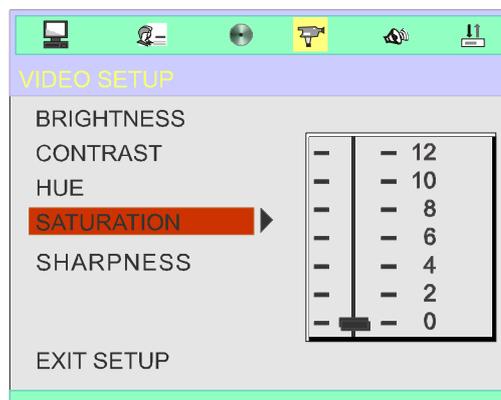
## 2.4.3 HUE

Benutzen Sie die  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten zum Verändern des Farbtons.



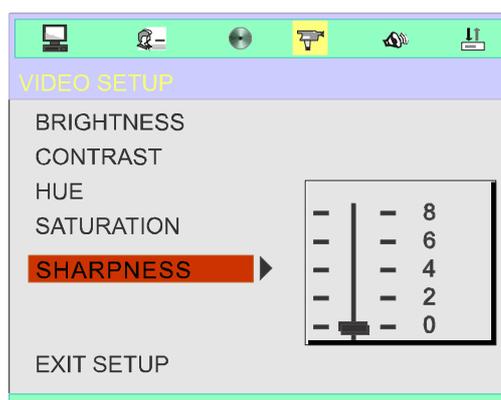
## 2.4.4 SATURATION

Benutzen Sie die  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten zum Verändern der Sättigung.



## 2.4.5 SHARPNESS

Mit den Aufwärts- und Abwärts-Tasten zur Einstellung der Bildschärfe scrollen.



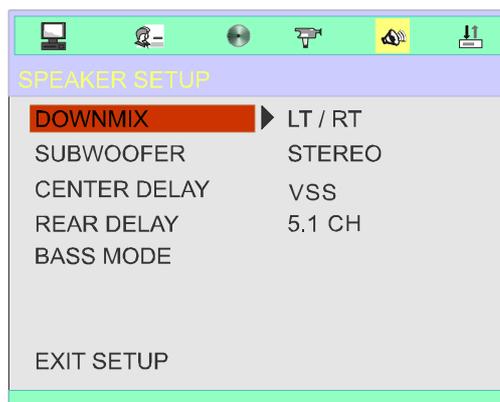
# Das Einstellungsmenü

## 2.5 SPEAKER SETUP

Die Lautsprechereinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:

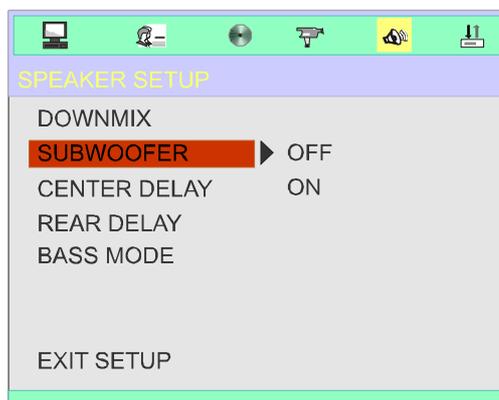
### 2.5.1 DOWNMIX

- A) LT / RT Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie über einen 2-Kanal-Analogeingang verfügen.
- B) STEREO Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr DVD-Player mit dem Fernseher verbunden ist.
- C) 5.1CH Wählen Sie diese Einstellung, wenn Ihr DVD-Player mit 5.1-Kanal-Soundsystem verbunden ist.



### 2.5.2 SUBWOOFER

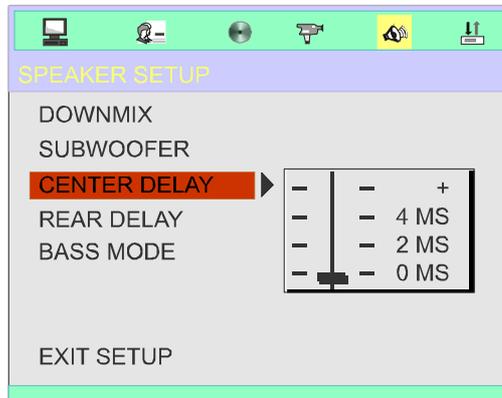
Es gibt zwei verschiedene Einstellungen für diese Option: An (ON) oder Aus (OFF). Wenn An gewählt wird, wird der Player automatisch den Subwoofer finden und Audio entsprechend abspielen. Wenn Aus gewählt wird, ist die Subwooferfunktion ausgestellt.



# Das Einstellungsmenü

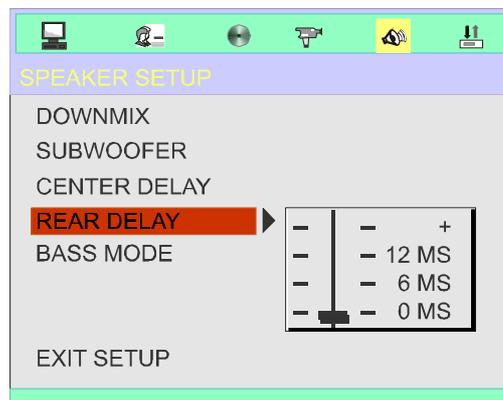
## 2.5.3 CENTER

Sie können die Einstellung des Centers verändern indem Sie mit Hilfe der  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten die Position des Schiebepalkens verändern.



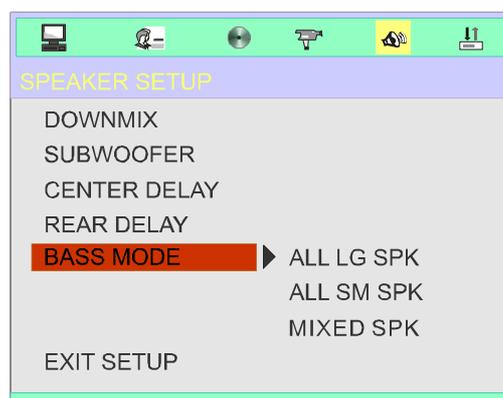
## 2.5.4 REAR DELAY

Sie können die Verzögerung der hinteren Lautsprecher einstellen indem Sie mit Hilfe der  $\uparrow$   $\downarrow$  Tasten die Position des Schiebepalkens verändern.



## 2.5.5 BASS MODE

Es gibt zwei verschiedene Einstellungen für diese Option: ALL LG SPK und ALL SM SPK



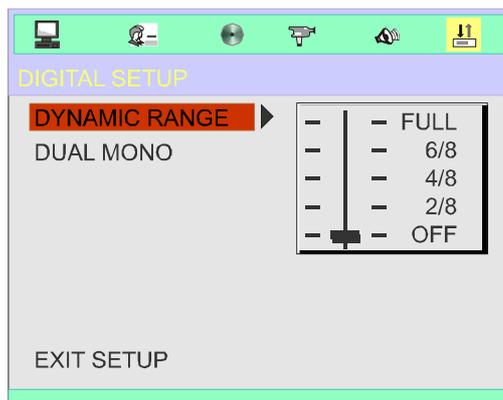
# Das Einstellungsmenü

## 2.6 DIGITAL SETUP

Die Digitaleinstellungsoptionen werden wie folgt erläutert:

### 2.6.1 DYNAMIC RANGE:

Damit Sie Ihre Nachbarn bei Nacht nicht stören, können Sie diese Funktion benutzen, um die Lautstärke zu verringern, ohne dabei den Originalton zu verändern.



### 2.6.2 DUAL MONO (LEFT + RIGHT)

Stellen Sie den L und R Monoausgangsmodus ein. Es sind 4 verschiedenen Einstellungen vorhanden: STEREO, MONO L, MONO R und MIX MONO.

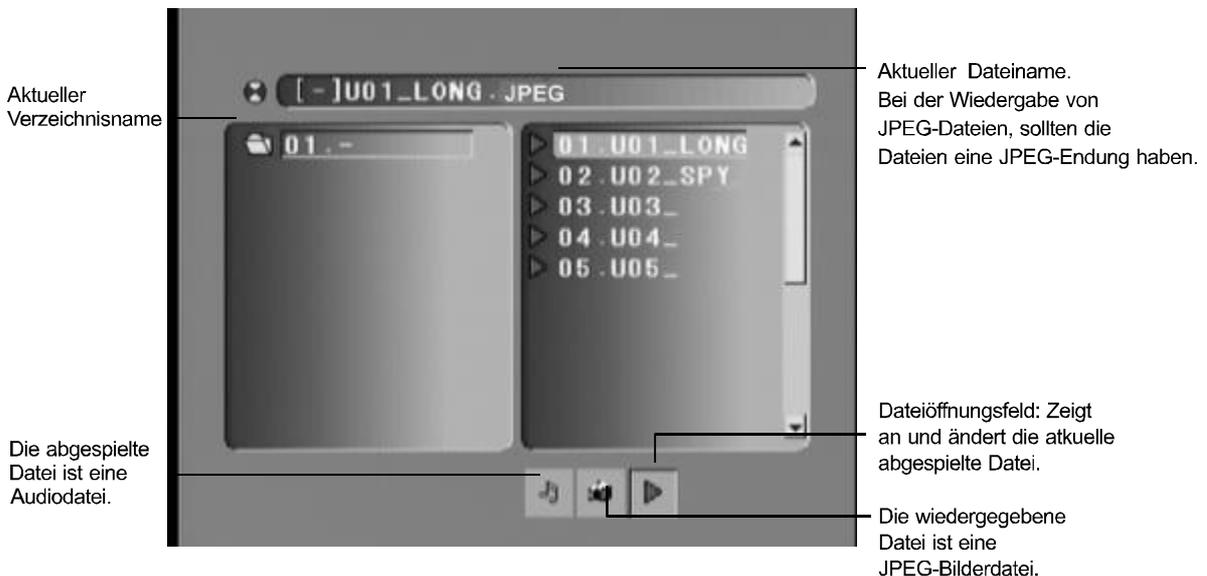
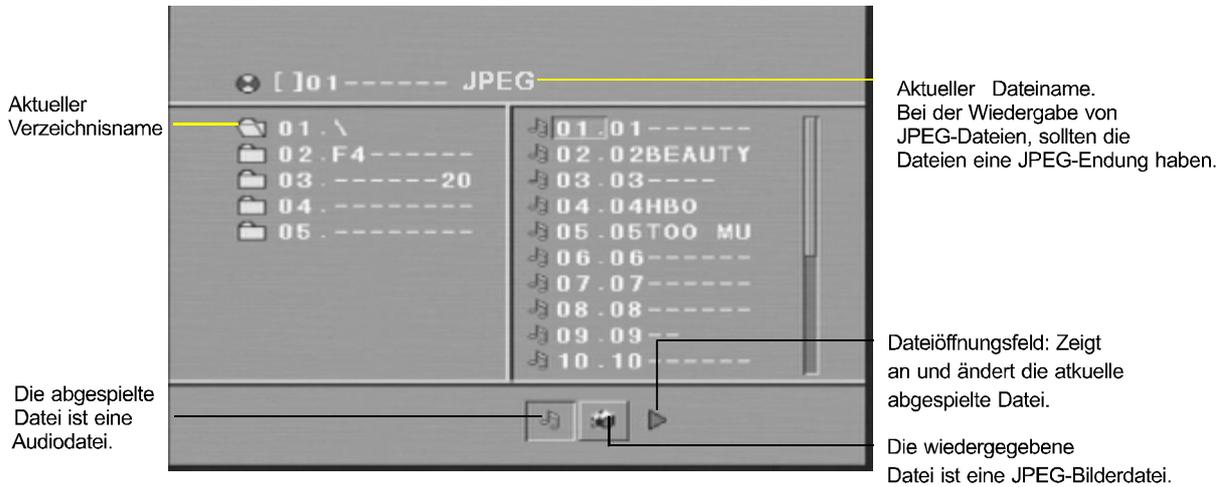


### HINWEIS:

1. Zum Schutz Ihres DVD-Players sollten Sie mindestens 30 Sekunden nach dem Abschalten warten, bevor Sie das Gerät wieder anschalten.
2. Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
3. Der Player sollte nur mit der richtigen Netzspannung betrieben werden. Eine Netzspannung die nicht mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt, kann das Gerät beschädigen.
4. Der Player ist eventuell nicht kompatibel mit bestimmten verschlüsselten Disks.
5. Wenn der Player während der Wiedergabe plötzlich anhält, nehmen Sie die Disk heraus und schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 10 Minuten bevor Sie das Gerät wieder anschalten.

# MPEG4- und Audio-Wiedergabe

Wenn eine MPEG- oder Musik-Disk geladen wird, zeigt der Bildschirm folgendes an:



Betätigen Sie  $\uparrow$  $\downarrow$  zur Auswahl einer Datei, wenn der Zeiger im Dateifenster auftaucht. Betätigen Sie SELECT zum Abspielen der markierten Datei. Betätigen Sie  $\leftarrow$  $\rightarrow$  zum Wechseln zwischen Verzeichnisfenster und Dateifenster.

## Hinweis:

Während der Audio- Wiedergabe sind Schnellvorlauf und Schnelrücklauf nicht verfügbar.

## Hinweis:

Der Player wird unter folgenden Umständen die Disk nicht erkennen oder abspielen können: Das Aufnahmeformat wird nicht unterstützt die Disk ist zu zerkratzt, beschädigt oder verschmutzt oder die Disk wurde nicht finalisiert.

# USB Anschluss und Kartenleser

---

## USB Anschluss

Dieses Gerät verfügt über einen USB-Anschluss. Wenn keine Disk im Ladefach ist, können Sie eine USB-Disk oder einen Audio-Player einstecken und darüber Musik, oder JPEG-Dateien wiedergeben. Alle Funktionen entsprechen der Wiedergabe von Musik- oder JPEG-Disks.

Lesen Sie die Anleitung auf der vorherigen Seite.

## Kartenleser

Dieser DVD-Player hat einen eingebauten Kartenleser. Der Kartenleser ist nur dann benutzbar, wenn sich keine CD/DVD im Gerät befindet. Sie können 3 verschiedene Karten einsetzen, entweder, um Musikdatei abzuspielen oder um JPEG Bilder anzuschauen.

Alle Menü-Funktionen sind identisch, sowohl beim Abspielen von Musik als auch JPEG.

Der Kartenleser ist mit folgenden Karten kompatibel:  
MMC, SD and MS

Bitte lesen Sie die Instruktionen auf der nächsten Seite.

## CD-RIPPING Funktion (Aufnahme einer AUDIO-CD auf USB-Speicherstick)

Sie können während der Wiedergabe einer Audio-CD diese direkt auf einem USB-Speicherstick aufnehmen.

1. Legen sie eine Audio-CD ein und verbinden einen USB-Speicherstick mit dem Gerät.  
Bitte beachten sie das der Speicherstick ggf. zuvor eingerichtet oder formatiert werden muss.  
(Fat32, nur primäre Partition)

Sie können einen Funktionstest durchführen, indem sie einfach eine Bilddatei(.JPG) auf den Stick kopieren und diese am Gerät wiedergeben.

2. Wählen sie den gewünschten Titel der Audio CD (Titel abspielen) und drücken sie die „SUBTITLE“ Taste der Fernbedienung. Sie sehen eine entsprechende Meldung am Bildschirm das der Titel aufgenommen wird.

3. Drücken sie die „SUBTITLE“ Taste wird jeweils nur der aktuelle Titel in Echtzeit aufgenommen.  
Möchten sie einen weiteren Titel aufnehmen, so spielen sie diesen ab und drücken die „SUBTITLE“ Taste erneut um die Aufnahme zu starten.

4. Eine Minute eines Titels belegt ca. 1MB Speicher auf dem Stick.  
Die Aufnahme einer Minute dauert 1 Minute! (Aufnahme/Umwandlung erfolgt in Echtzeit)

## Wiedergabe von JPEG-Dateien

---

1. Wenn Sie eine JPEG-Disk in den DVD-Player legen, wird automatisch eine Dia-Show gestartet. Jedes Bild wird angezeigt und auf die Größe des Bildschirms angepasst.  
Betätigen Sie STOP, um die Dateiliste anzuzeigen.  
Benutzen Sie die Richtungstasten zum Auswählen eines Bildes und PLAY zum Anzeigen.  
Nachdem Sie ein Bild ausgewählt haben, geht die Dia-Show mit dem nächsten Bild weiter.
2. Betätigen Sie die Richtungstasten, um das Bild zu drehen. Dies ist nur möglich, wenn das Bild auf normale Weise angezeigt wird. Beim nächsten Bild wird wieder nicht gedreht angezeigt.
3. Betätigen Sie ZOOM zum Vergrößern des Bildes. Bestimmen Sie den Vergrößerungsfaktor mit Hilfe der |<< und >>| Tasten. Benutzen Sie im Zoommodus die Richtungstasten, um den Bildausschnitt zu bewegen.  
Wenn der Zoommodus ausgestellt wird, wird das nächste Bild wieder dem Bildschirm angepasst angezeigt.  
Betätigen Sie PLAY, um den Zoommodus zu stoppen und mit der Dia-Show fortzufahren.

### **JPEG-Beschränkungen**

- JPEG-Dateien mit CMYK-Farben werden nicht durch diesen DVD-Player unterstützt.
- Die Maximalauflösung der Bilder sollte aus Performancegründen nicht 3840 X 3840 Bildpunkte überschreiten.

# Fehlerbehebung

---

Dieser Fehlerbehebungsleitfaden hilft Ihnen mögliche Gründe und Lösungen für aufgetretene Probleme zu finden. Sollte es nicht möglich sein mit dieser Tabelle das Problem zu beheben, so wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Kundendienst oder an Ihren Händler.

## PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

<b>Symptom</b>	<b>Möglicher Grund</b>	<b>Behebung</b>
Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht am Strom angeschlossen. Das Gerät ist ausgeschaltet.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie das Gerät ein.
Keine Wiedergabe	Keine Disk im Fach ("no disc" wird auf dem Bildschirm angezeigt). Die Disk liegt falsch herum im Fach. ("no disc" wird auf dem Bildschirm angezeigt). Disk ist verschmutzt. Disk ist verformt oder zerkratzt. Im Gerät ist Kondensation vorhanden.	Legen sie eine Disk ein.  Drehen Sie die Disk.  Reinigen Sie die Diskoberfläche. Tauschen Sie die Disk aus. Schalten Sie das Gerät für 1-2 Stunden aus, bevor Sie es wieder einschalten.
Kein Ton		Überprüfen Sie die Audioausgangseinstellungen. Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
Ton in einem oder mehreren Kanälen fehlt.	Audioausgang ist falsch eingestellt.  Schlechte oder fehlende Kabelverbindung.	
Kein Ton in der mittleren oder in den Surround-Boxen.	Downmix-Einstellungen sind falsch. Disk oder TV-Programm ist in Stereo.	Ändern Sie die Downmix-Einstellungen. Schalten Sie Prologic II an.
Ton auf der SCART-Verbindung ist schwach oder fehlt.	Der Ton bei SCART-Verbindungen ist lautstärkereguliert.	Erhöhen Sie die Lautstärke. (Dies funktioniert nur, wenn keine Lautsprecher angeschlossen sind).
Kein Bild	Das Videogerät ist nicht richtig angeschlossen. Videoausgang ist falsch eingestellt.	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Überprüfen Sie die Videoausgangseinstellungen.

# Technische Spezifikationen

---

Stromversorgung: AC 100-240 Volt, 50/60Hz

Leistung: 15W

Videostandard: NTSC/PAL/AUTO

Gewicht: 2.1kg

## Videoausgänge

Video out: 1.0V(p-p)/75 $\Omega$ , sync, negative Polarität , RCA pin jack x 1

S-video output connector (separate YC signal output connector):

Y output: 1.0V(p-p)/75 $\Omega$ , sync, negative Polarität

C output: 0.286V(p-p)/75  $\Omega$

## Audioausgänge

5.1-Kanalausgang: RCA pin jack x 6

Coaxial out: 0.5V(p-p)75 $\Omega$ ,RCA pin Jack x 1

Frequenzbereich: 20Hz to 20kHz

S/N ratio:>90dB

Gesamtklirrfaktor: <0.0025%

**Spezifikationen können sich ohne Vorankündigung ändern.**

**Gewicht und Abmessungen sind ungefähre Angaben.**

## Bitte beachten Sie:

Das Handbuch und die enthaltenen Angaben und Beschreibungen entsprechen dem Stand zur Zeit des Druckes. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,bleiben vorbehalten.